

IL-QORTI ĠENERALI

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-16 ta' Settembru 2013 — Galp Energia España et vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-462/07) ⁽¹⁾

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Suq Spanjol tal-bitum ta' penetrazzjoni — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Ftehim annwali ta' tqassim tas-suq u ta' koordinazzjoni tal-prezzijiet — Prova tal-partecipazzjoni fl-akkordju — Kalkolu tal-ammont tal-multa”)

(2013/C 336/25)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Galp Energia España, SA (Alcobendas, Spanja); Petróleos de Portugal (Petrogal), SA (Lisbona, il-Portugall); u Galp Energia, SGPS, SA (Lisbona) (rappreżentanti: M. Slotboom u G. Gentil Anastácio, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre, aġent, assistit inizjalment minn J. Rivas Andrés, avukat, u minn M. Heenan Bróna, solicitor, sussegwentement minn J. Rivas Andrés)

Suġġett

Talba, prinċipalment, għall-annullament totali jew parzjali tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2007) 4441 finali, tat-3 ta' Ottubru 2007, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] [Kaž COMP/38.710 — Bitum (Spanja)], u, sussidjarjament, għat-tnaqqis tal-multa imposta fuq ir-rikorrenti.

Dispożittiv

- (1) L-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2007) 4441 finali, tat-3 ta' Ottubru 2007, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] [Kaž COMP/38.710 — Bitum (Spanja)], huwa annullat sa fejn dan jikkonstata l-involviment ta' Galp Energía España, SA, ta' Petróleos de Portugal (Petrogal), SA, u ta' Galp Energia, SGPS, SA, f'numru ta' ftehim u ta' prattiki miftiehma fis-suq Spanjol tal-bitum, sa fejn dan in-numru ta' ftehim u ta' prattiki miftiehma jinkludi, minn naha, is-sistema ta' sorveljanza tal-implementazzjoni tal-ftehim ta' tqassim tas-suq u tal-klijentela u, min-naha l-oħra, il-mekkanizmu ta' kumpens intiz sabiex jirrettifika d-differenzi li rriżultaw fir-rigward tal-ftehim ta' tqassim tas-suq u tal-klijentela.
- (2) L-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni C(2007) 4441 finali huwa annullat sa fejn dan jobbliga lil Galp Energía España, lil Petróleos de Portugal (Petrogal) u lil Galp Energía, SGPS sabiex itemmu l-ksur kif ikkonstatat fl-Artikolu 1 tal-imsemmija deċiżjoni u sabiex jastjenu milli jirrepetu kull att jew aġir imsemmi f'dan l-artikolu jew li għandu għan jew effett simili, sa fejn dan il-ksur jinkludi,

minn naha, is-sistema ta' sorveljanza tal-implementazzjoni tal-ftehim ta' tqassim tas-suq u tal-klijentela u, min-naha l-oħra, il-mekkanizmu ta' kumpens intiz sabiex jirrettifika d-differenzi li rriżultaw fir-rigward tal-ftehim ta' tqassim tas-suq u tal-klijentela.

- (3) L-ammont tal-multa imposta fuq Galp Energía España u fuq Petróleos de Portugal (Petrogal), fl-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni C(2007) 4441 finali, huwa stabbilit għal EUR 8 277 500, filwaqt li l-ammont tal-multa imposta fuq Galp Energía, SGPS, fl-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni C(2007) 4441, hija stabbilita għal EUR 6 149 000.

- (4) Il-kumpliment tat-talbiet tar-rikors huwa miċhud.

- (5) Kull parti għandha tbatl l-ispejjeż tagħha.

⁽¹⁾ ĠU C 51, 23.2.2008.

Sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-16 ta' Settembru 2013 — Nynäs Petroleum u Nynas Petróleo vs Il-Kummissjoni

(Kawża T-482/07) ⁽¹⁾

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Suq Spanjol tal-bitum ta' penetrazzjoni — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Ftehim annwali ta' tqassim tas-suq u ta' koordinazzjoni tal-prezzijiet — Prova tal-partecipazzjoni fl-akkordju — Kalkolu tal-ammont tal-multa”)

(2013/C 336/26)

Lingwa tal-kawża: l-Ingliż

Partijiet

Rikorrenti: Nynäs Petroleum AB (Stokkolma, l-Isvezja); u Nynas Petróleo, SA (Madrid, Spanja) (rappreżentanti: D. Beard, QC, u M. Dean, solicitor)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: inizjalment X. Lewis u F. Castillo de la Torre, sussegwentement F. Castillo de la Torre u J. Bourke, u finalment F. Castillo de la Torre u C. Urraca Cavedes, aġenti)

Suġġett

Talba, prinċipalment, għall-annullament parzjali tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2007) 4441 finali, tat-3 ta' Ottubru 2007, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] [Kaž COMP/38.710 — Bitum (Spanja)], jew, sussidjarjament, għat-tnaqqis tal-ammont tal-multa imposta fuq ir-rikorrenti.

Dispożittiv

(1) L-ammont tal-multa imposta fuq Nynas Petróleo, SA, fl-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2007) 4441 finali, tat-3 ta' Ottubru 2007, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] [Każ COMP/38.710 — Bitum (Spanja)], huwa stabbilit għal EUR 10 406 000, filwaqt li l-ammont tal-multa imposta fuq Nynas Petroleum, AB, fl-Artikolu 2 tal-imsemmija deċiżjoni, huwa stabbilit għal EUR 10 164 000.

(2) Il-kumpliment tat-talbiet tar-rikors huwa miċhud.

(3) Kull parti għandha tbatli l-ispejjeż tagħha.

(¹) ĠU C 51, 23.2.2008.

**Sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-16 ta' Settembru 2013 —
PROAS vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-495/07) (¹)

(Kompetizzjoni — Akkordji — Suq Spanjol għall-bitum ta' penetrazzjoni — Deċiżjoni li tikkonstata ksur tal-Artikolu 81 KE — Ftehim annwali tat-tqassim tas-suq u l-koordinazzjoni tal-prezzijiet — Traduzzjoni tad-dikjarazzjoni tal-oġġezzjonijiet — Kalkolu tal-ammont tal-multa — Terminu raġjonevoli — Awtorità ta' res judicata)

(2013/C 336/27)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Partijiet

Rikorrenti: Productos Asfálticos (PROAS), SA (Madrid, Spanja) (rappreżentanti: inizjalment C. Fernández Vicién, A. Pereda Miquel u P. Carmona Botana, sussegwentement C. Fernández Vicién u A. Pereda Miquel u finalment C. Fernández Vicién, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre, aġent, assistit inizjalment minn J. Rivas Andrés, avukat, u minn M. Heenan Bróna, solicator, sussegwentement minn J. Rivas Andrés u J. Gutiérrez Gisbert, avukati, u finalment minn J. Rivas Andrés)

Suġġett

Talba għall-annullament tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2007) 4441 finali tat-3 ta' Ottubru 2007 dwar proċedura għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu [81] KE [Każ COMP/38.710 — Bitum (Spanja)], kif ukoll talba għat-tnaqqis tal-ammont tal-multa imposta fuq ir-rikorrenti permezz ta' din id-deċiżjoni.

Dispożittiv

(1) Ir-rikors huwa miċhud.

(2) It-talbiet tal-Kummissjoni Ewropea sabiex jiġdied l-ammont tal-multa huma miċhuda.

(3) Productos Asfálticos (PROAS), SA hija kkundannata għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 64, 8.3.2008.

**Sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-16 ta' Settembru 2013 —
Repsol Lubricantes y Especialidades et vs Il-Kummissjoni**

(Kawża T-496/07) (¹)

(“Kompetizzjoni — Akkordji — Suq Spanjol tal-bitum ta' penetrazzjoni — Ftehim annwali ta' tqassim tas-suq u ta' koordinazzjoni tal-prezzijiet — Drittijiet tad-difiża — Impu-tabbiltà tal-aġir li jikkostitwixxi ksur — Prinċipju ta' indi-vidwalità tal-pieni u tas-sanzjonijiet — Kalkolu tal-ammont tal-multa — Awtorità ta' res judicata”)

(2013/C 336/28)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Partijiet

Rikorrenti: Repsol Lubricantes y Especialidades, SA, li kienet Repsol Lubricantes YPF y Especialidades, SA (Madrid, Spanja); Repsol Petróleo, SA (Madrid); u Repsol, SA, li kienet Repsol YPF, SA (Madrid) (rappreżentanti: L. Ortiz Blanco, J. Buendía Sierra, M. Muñoz de Juan u Á. Givaja Sanz, avukati)

Konvenuta: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: F. Castillo de la Torre u C. Urraca Caviedes, aġenti)

Suġġett

Talba għall-annullament tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2007) 4441 finali, tat-3 ta' Ottubru 2007, dwar proċedura skont l-Artikolu 81 [KE] [Każ COMP/38.710 — Bitum (Spanja)], kif ukoll talba għat-tnaqqis tal-ammont tal-multa imposta fuq ir-rikorrenti permezz ta' din id-deċiżjoni.

Dispożittiv

(1) Ir-rikors huwa miċhud.

(2) It-talbiet tal-Kummissjoni Ewropea intiżi għal zieda tal-ammont tal-multa huma miċhuda.

(3) Repsol Lubricantes y Especialidades, SA, Repsol Petróleo, SA u Repsol, SA huma kkundannati għall-ispejjeż.

(¹) ĠU C 64, 8.3.2008.